

č.p.: KaVSÚ-1-1356/2007

Výtlačok číslo: 4
Počet listov: 2
Prílohy: 2/4

č.p.: KaVSÚ-1-1356/2007

Printout No.: 4
Pages: 2
Schedules: 2/4

DOPLNOK č. 3

ku zmluve o dielo č. 27/100 uzatvorenej medzi
Slovenskou republikou – Ministerstvom obrany
Bratislava
zastúpeným Úradom pre investície a akvizície a
BAE SYSTEMS Network Enabled Solutions, New
York, USA

AMENDMENT No. 3

to Contract for Work No. 27/100 between
the Slovak Republic – Ministry of Defence,
Bratislava represented by Investment and
Acquisition Office and
BAE SYSTEMS Network Enabled Solutions,
New York, USA

V súlade s ustanovením článku XII. „Ostatné ustanovenia“ bod 12.3. zmluvy o dielo č. 27/100 sa zmluvné strany dohodli na úprave zmluvy takto:

In accordance with the provisions of Article XII. “Other provisions”, subclause 12.3., of Contract for Work No. 27/100, the contracting parties agree to amend the contract as follows:

- A). V článku II. „Predmet zmluvy“ sa bod 2.2. mení takto:
- 2.2. *Zhotoviteľ je povinný vyhotoviť predmet plnenia pre techniku v týchto kategóriách:*
- 2.2.1. – *palubný odpovedač pre leteckú techniku AN/APX-117*
- 2.2.1.1. – *3x inštalácia do leteckej techniky Mi-17*
- 2.2.1.2. – *1x inštalácia do leteckej techniky Mi-2*
- 2.2.1.3. – *1x dodávka súpravy palubného odpovedača AN/APX-117*
- 2.2.1.4. – *6x dodávka súpravy palubného odpovedača AN/APX-117*
- 2.2.2. – *digitálny opytovač pre rádiolokátor AN/UPX-37*
- 2.2.2.1. – *1x inštalácia do rádiolokátora RL-4AM*
- 2.2.2.2. – *1x inštalácia do rádiolokátora ST-68*
- 2.2.2.3. – *1x dodávka súpravy digitálneho odpovedača AN/UPX-37*
- 2.2.3. – *pozemný opytovač veľmi krátkého dosahu MDI*
- 2.2.3.1. – *14x inštalácia do prenosného raketového kompletu IGLA*
- 2.2.4. – *kombinovaný odpovedač a opytovač CIT APX-113*
- 2.2.4.1. – *1x dodávka súpravy CIT APX-113*

Podrobnejšia špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v Prílohe č. 1 ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

- A). In Article II. “Subject matter of the contract” clause 2.2. shall be amended as follows:
- 2.2. *The supplier shall deliver the subject matter of performance in the following categories:*
- 2.2.1. – *on-board transponder for aircraft AN/APX-117*
- 2.2.1.1. – *to be instaled into 3 times Mi-17 helicopter*
- 2.2.1.2. – *to be instaled into 1 time Mi-2 helicopter*
- 2.2.1.3. – *1 supplies of set AN/APX-117*
- 2.2.1.4. – *6 supplies of set AN/APX-117*
- 2.2.2. – *digital interrogator for radar AN/UPX-37*
- 2.2.2.1. – *to be instaled into 1 time RL-4AM radar*
- 2.2.2.2. – *to be instaled into 1 time ST-68 radar*
- 2.2.2.3. – *1 supplies of set AN/UPX-37*
- 2.2.3. – *ground digital interrogator very short range MDI*
- 2.2.3.1. – *to be instaled into 14 times IGLA*
- 2.2.4. – *combined interrogator and transponder CIT APX-113*
- 2.2.4.1. – *1 supplies of set CIT APX-113*

A more detailed specification of the subject matter of the contract is in Schedule No. 1 that is an integral part of this contract.

- B). V článku IV. „Cena a platobné podmienky“ sa v bode 4.1. cena za predmet zmluvy mení takto:
- 85.543.626,64 Sk
(Osemdesiatpäť miliónov päťstoštyridsaťtritisícšesťstodvadsaťšesť 64/100 Slovenských korún)
- C). V článku IV. „Cena a platobné podmienky“ sa v bode 4.2. suma na opätovné posúdenie dodávok mení takto:
- 85.543.626,64 Sk
- D). Príloha č.1 „Podrobná cenová špecifikácia modernizácie systému IFF k ZoD č. 27/100“ sa nahrádza novou prílohou č.1 ktorá je prílohou tohto doplnku.
- E). Príloha č.2 „Časový plán modernizácie platforiem“ sa nahrádza novou prílohou č.2 ktorá je prílohou tohto doplnku.
- B). In Article IV. “Price and payment terms” in the clause 4.1. the price for the subject of the contract shall be amended as follows:
- SKK 85,543,626.64
(Eighty five million five hundred and fourty three thousand six hundred twenty six and sixty four Slovak crowns)
- C). In Article IV. “Price and payment terms”, clause 4.2., the price for re-examine the deliverable supplies shall be amended as follows
- SKK 85,543,626.64
- D). Schedule No. 1 “Detailed price specification of the IFF system upgrade to Contract of Work No. 27/100” shall be replaced by a new Schedule No. 1 that is integral part of this Amendment.
- E). Schedule No. 2 “Time plan IFF Upgrade of platforms” shall be replaced by a new Schedule No. 2 that is integral part of this Amendment.

Tento doplnok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania zástupcami oboch zmluvných strán a je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o dielo č. 27/100.

This amendment shall become valid and effective on the date of its signing by the representatives of both contracting parties and shall be integral part of Contract for Work No. 27/100.

Ostatné ustanovenia zmluvy o dielo č. 27/100 ostávajú v platnosti bez zmeny.

The remaining provisions of Contract for Work No. 27/100 shall remain valid without change.

Doplnok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, dve vyhotovenia obdrží zhotoviteľ, dve vyhotovenia objednávateľ.

The amendment is made in four counterparts, two counterparts for the supplier and two counterparts for the ordering party.

V New York, U.S.A. / In New York, U.S.A.:

V Bratislave/In Bratislava:

17.06.2017

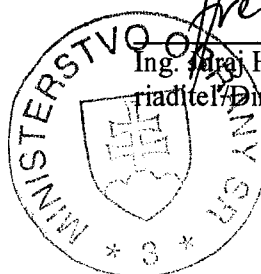
Za zhotoviteľa/ For the supplier

Za objednávateľa / For the ordering party

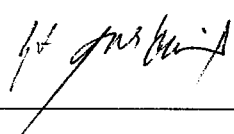
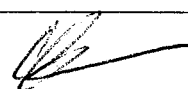


Ronald F. VARRICHIO
Na základe plnej moci/
under power of attorney

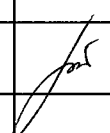

Ing. Jozef HREHORČÁK
riaditeľ/Director



Rozdelenie výtlačkov zmluvy:

Titul, hodnosť, meno a priezvisko	Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole.	Dátum	Podpis povereného zamestnanca
Spracovateľ (obstaranie) kpt. Ing. Emil HALIK	Návrh zmluvy je v súlade s požiadavkou na obstaranie a obstaranie bolo vykonané v súlade s platnou legislatívou. Vyčlenený finančný limit nebol prekročený.	17 DEC. 2007	
Vedúci oddelenia	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.		
Riaditeľ odboru Ing. Milan KUZMA	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.	17.12.07	

Údaj	Názov	Značka / číslo
Rozpočtový disponent (Finančné stredisko)	SEOPMZ VVzS (2.2.1.3., 2.2.2.3., 2.2.4.1.)	CG22-210 CA123-210
Program, podprogram, prvok		0950216 0960203
Subprojekt / Prvok ŠPP		407_06, 408_06, 255_06, 227_06 N O
Kód funkčnej oblasti		24
Rozpočtová podpoložka		633007 633007
Fond	Rozpočet bežného roka	111
Postup obstarania	RKbZ	
Por. číslo z POZ (strana/riadok)	[8/152] [8/153] [8/163] [8/146] Mimo plán	

Výtlačok číslo - určené	Dátum	Prevzal-zaslané
č.1,2 BAE		
č.3 KaVSÚ		
č.4 ÚIA- OONV		
Kópie:		
SEOPMZ		
CMÚ		
ÚIA OAO	10.1.2008	
VVzS		

Príloha č. 1 - Podrobná cenová špecifikácia modernizačie systému IFF k ZOD č. 27/100									
Príloha	Príloha	Popis	Typ	Charakteristika	Mena položka	Množstvo	Jednotková cena (SKK)	Celková cena (SKK)	
1.	Vrtulník MI-17	Zabudovanie palubného odozvedáča AN/APX-117 do vrtulníka MI-17	T		suprava	3	1 522 773,48	4 568 320,44	7 858 441,14
2.2.1.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odozvedáča AN/APX-117	S			3	1 096 706,90	3 290 120,70	
		Instalácia techniky IFF do vrtulníka MI-17 a odskúšanie jeho funkčnosti	-					2 619 480,38	
2.	Vrtulník MI-2	Zabudovanie palubného odozvedáča AN/APX-117 do vrtulníka MI-2	T		suprava	1	1 522 773,48	1 522 773,48	
2.2.1.2.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odozvedáča AN/APX-117	S			1	1 096 706,90	1 096 706,90	
		Instalácia techniky IFF do vrtulníka MI-2 a odskúšanie jeho funkčnosti	-					9 242 544,72	
3.	Rádiolokátor RL-4AM	Zabudovanie digitálneho opytováča AN/UPX-37 do rádiolokátora RL-4AM	T		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.2.1.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytováča AN/UPX-37	S			1	2 247 670,00	2 247 670,00	
		Instalácia systému IFF do rádiolokátora a jeho sprevádzkovanie	-					9 242 544,72	
4.	Rádiolokátor ST-68	Zabudovanie digitálneho opytováča AN/UPX-37 do RL ST-68	T		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.2.2.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytováča AN/UPX-37	S			1	2 247 670,00	2 247 670,00	
		Instalácia systému IFF do rádiolokátora a jeho sprevádzkovanie	-					31 275 171,12	
5.	IGLA	Zabudovanie pozemného kompletu IGLA	T		suprava	14	2 125 276,62	29 753 872,68	
2.2.3.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy digitálneho opytováča MDI	S			14	108 664,17	1 521 298,44	
		Instalácia techniky IFF do PRLK IGLA a odskúšanie jeho funkčnosti	-					76 168 803,68	
6.		Dodávka náhradných súprav	T		suprava	1	1 522 773,48	1 522 773,48	
2.2.1.3.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odozvedáča AN/APX-117	T			1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.2.3.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytováča AN/UPX-37	T		suprava	1	7 651 155,48	7 651 155,48	
2.2.4.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy kombinovateľného opytováča a odozvedáča CIT APX-113	T		suprava	1	9 136 640,88	9 136 640,88	
7.		Dodávka náhradných súprav	T		suprava	6	1 522 773,48	9 136 640,88	
2.2.1.4.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odozvedáča AN/APX-117	T		suprava	6	1 522 773,48	9 136 640,88	
							Celkom (SKK)		85 513 626,94

Schedule No. 1 - Detailed Price Specification of the IFF system upgrade to the Contract for Work No. 27/100

Item	Platform	Description	Material Service	Part Number	Unit	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)
1.	Mi-17 Helicopter	Installation of the AN/APX-117 on-board transponder into the Mi-17 helicopter	-	-	-	-	-	7 858 441,14
2.2.1.1.		IFF equipment delivery - AN/APX-117 transponder kit	M		kit	3	1 522 773,48	4 568 320,44
		Installation of the IFF equipment into the Mi-17 helicopter and check out	S			3	1 096 706,90	3 290 120,70
2.	Mi-2 Helicopter	Installation of the AN/APX-117 on-board transponder into the Mi-2 helicopter	-	-	-	-	-	2 619 480,38
2.2.1.2.		IFF equipment delivery - AN/APX-117 transponder kit	M		kit	1	1 522 773,48	1 522 773,48
		Installation of the IFF equipment into the Mi-2 helicopter and check out	S			1	1 096 706,90	1 096 706,90
3.	RL-4AM Radar	Installation of the AN/UPX-37 digital interrogator into the RL-4AM radar	-	-	-	-	-	9 242 544,72
2.2.2.1.		IFF equipment delivery - AN/UPX-37 digital interrogator kit	M		kit	1	6 994 874,72	6 994 874,72
		Installation of the IFF equipment into the radar and its activation	S			1	2 247 670,00	2 247 670,00
4.	ST-68 radar	Installation of the AN/UPX-37 digital interrogator into the ST-68 radar	-	-	-	-	-	9 242 544,72
2.2.2.2.		IFF equipment delivery - AN/UPX-37 digital interrogator kit	M		kit	1	6 994 874,72	6 994 874,72
		Installation of the IFF equipment into the radar and its activation	S			1	2 247 670,00	2 247 670,00
5.	IGLA	Installation of the MDI digital interrogator into the IGLA	-	-	-	-	-	31 275 171,12
2.2.3.1.		IFF equipment delivery - MDI digital transponder kit	M		kit	14	2 125 276,62	29 753 872,68
		Installation of the IFF equipment into the IGLA and check out	S			14	108 664,17	1 521 298,44
6.		Delivery of replace kits	-	-	-	-	-	16 166 803,68
2.2.1.3.		IFF equipment delivery - AN/APX-117 transponder kit	M		kit	1	1 522 773,48	1 522 773,48
2.2.2.3.		IFF equipment delivery - AN/UPX-37 digital interrogator kit	M		kit	1	6 994 874,72	6 994 874,72
2.2.4.1.		IFF equipment delivery - CJT APX-113 kit	M		kit	1	7 651 155,48	7 651 155,48
7.		Delivery of replace kits	-	-	-	-	-	9 136 640,88
2.2.1.4.		IFF equipment delivery - AN/APX-117 transponder kit	M		kit	6	1 522 773,48	9 136 640,88
							Total (SKK)	85 593 626,64

[stavok]

Príloha č. 1 - Podrobná cenová špecifikácia systému IFF k ZOD č. 27/100									
Poradie	Príloha	Popis	rovnaká služba	označenie liehu	Mená jednotka	hmotnosť	jednotková cena (SKK)	Celková cena (SKK)	
1.	Vrtuľník MI-17	Zabudovanie palubného odpovedača AN/APX-117 do vrtuľníka MI-17	-		suprava	3	1 522 773,48	4 568 320,44	
2.2.1.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odpovedača AN/APX-117	T		suprava	3	1 522 773,48	4 568 320,44	
		Instalácia techniky IFF do vrtuľníka MI-17 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		suprava	3	1 096 706,90	3 290 120,70	
2.	Vrtuľník MI-2	Zabudovanie palubného odpovedača AN/APX-117 do vrtuľníka MI-2	-		suprava	2	1 522 773,48	2 619 480,38	
2.2.1.2.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odpovedača AN/APX-117	T		suprava	2	1 522 773,48	2 619 480,38	
		Instalácia techniky IFF do vrtuľníka MI-2 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		suprava	2	1 096 706,90	2 116 480,38	
3.	Rádiolokátor RL-4AM	Zabudovanie digitálneho opytovacieho systému AN/UPX-37 do rádiolokátora RL-4AM	-		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.2.1.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytovacieho systému AN/UPX-37	T		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
		Instalácia systému IFF do rádiolokátora a jeho spravidzkovanie	S		suprava	1	2 247 670,00	2 247 670,00	
4.	Rádiolokátor ST-68	Zabudovanie digitálneho opytovacieho systému AN/UPX-37 do rádiolokátora ST-68	-		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.2.2.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytovacieho systému AN/UPX-37	T		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
		Instalácia systému IFF do rádiolokátora a jeho spravidzkovanie	S		suprava	1	2 247 670,00	2 247 670,00	
5.	IGLA	Zabudovanie pozemného opytovacieho systému veľmi krátkého dosahu do prenosného raketového kompletu IGLA	-		suprava	1	31 275 171,12	31 275 171,12	
2.2.3.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy digitálneho opytovacieho systému MDI	T		suprava	14	2 125 276,62	29 753 872,68	
		Instalácia techniky IFF do PRLK IGLA a odskúšanie jeho funkčnosti	S		suprava	14	108 664,17	1 521 298,44	
6.		Dodávka náhradných súprav	-		suprava	1	1 522 773,48	1 522 773,48	
2.2.1.3.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odpovedača AN/APX-117	T		suprava	1	1 522 773,48	1 522 773,48	
2.2.2.3.		Dodávka systému IFF - súpravy digitálneho opytovacieho systému AN/UPX-37	T		suprava	1	6 994 874,72	6 994 874,72	
2.2.4.1.		Dodávka techniky IFF – súpravy kombinovaného opytovacieho systému a odpovedača CIT APX-113	T		suprava	1	7 651 155,48	7 651 155,48	
7.		Dodávka náhradných súprav	-		suprava	1	9 136 640,88	9 136 640,88	
2.2.1.4.		Dodávka techniky IFF – súpravy palubného odpovedača AN/APX-117	T		suprava	6	1 522 773,48	9 136 640,88	
Celkom (SR)							35 640 626,64		

VZS

Zmluva je totožná s podpísaným originálom:


Ing. Viliam KAMODY